



29

درس بیست و نهم

بازار

سبق کا تعارف

بازار وہ جگہ ہے جہاں خریداری سے متعلق ہم اپنی انفرادی اور اجتماعی ضرورتوں کو پورا کرتے ہیں۔ بازار میں خرید و فروخت کے لیے جو جملے اور طریقہ کار فارسی میں رائج ہے، اُسے بات چیت کے انداز میں اس سبق میں سکھایا گیا ہے۔

اس سبق سے آپ سیکھیں گے



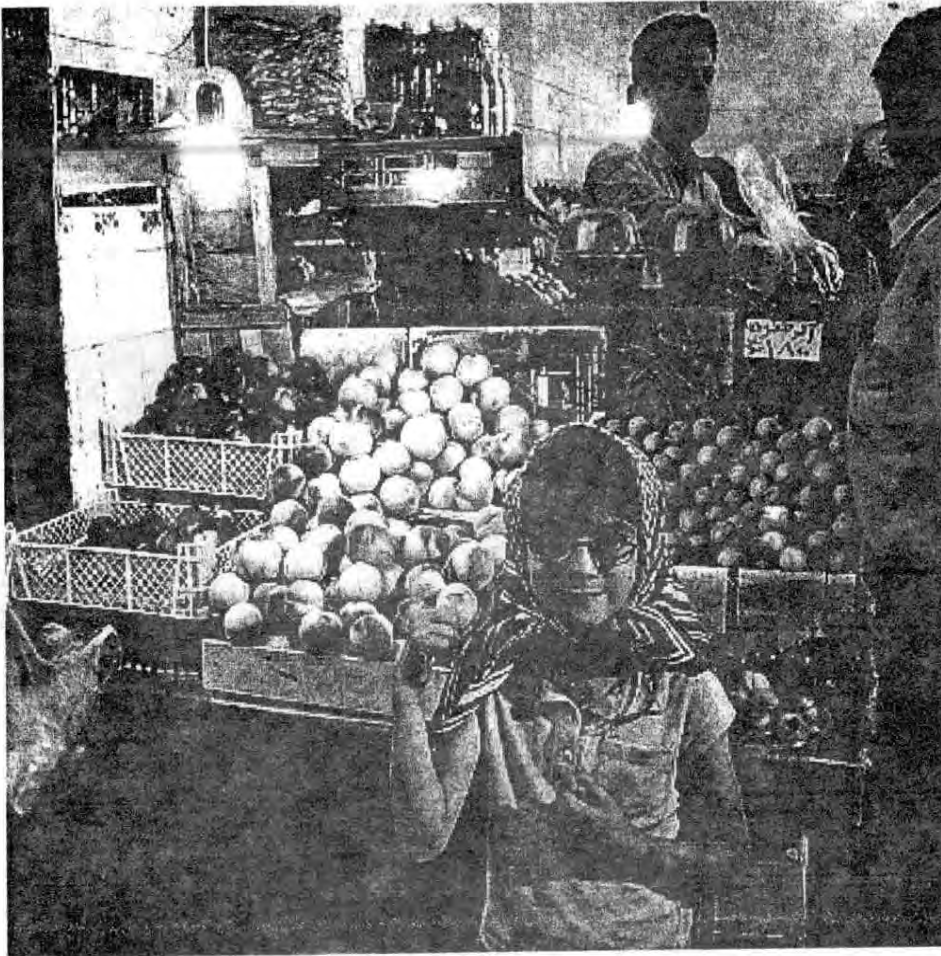
- ◆ اس سبق سے آپ روزمرہ ضروریات کا سامان خریدنے کا طریقہ سیکھیں گے۔
- ◆ فارسی زبان میں ضروری چیزوں کی خریداری کے لیے گفتگو کیسے کی جاتی ہے، آپ یہ جان سکیں گے۔
- ◆ کپڑوں، سبزیوں اور پھلوں کے فارسی ناموں سے آپ کو واقفیت ہوگی۔

29.1 اصل متن



یادداشت

روزِ یکشنبه بود. پدر بعد از ظهر، قصدِ بازار کرد. او همراهِ فامیل با ماشینِ خود عازمِ بازار شد. چون به بازار رسیدند، ماشین را پارک کردند. همه از ماشین پیاده شدند. مادر در مغازهٔ پارچه فروشی رفت.



میوه فروشی

دکاندار: بفرمایید، چه می خواهید؟

مادر: می خواهم برای پسرم شلوارِ بخرم.

دکاندار: من انواع مختلف شلوار دارم. ببینید این شلوارِ آبی، سفید، قرمز و این سبز رنگ است.



یادداشت

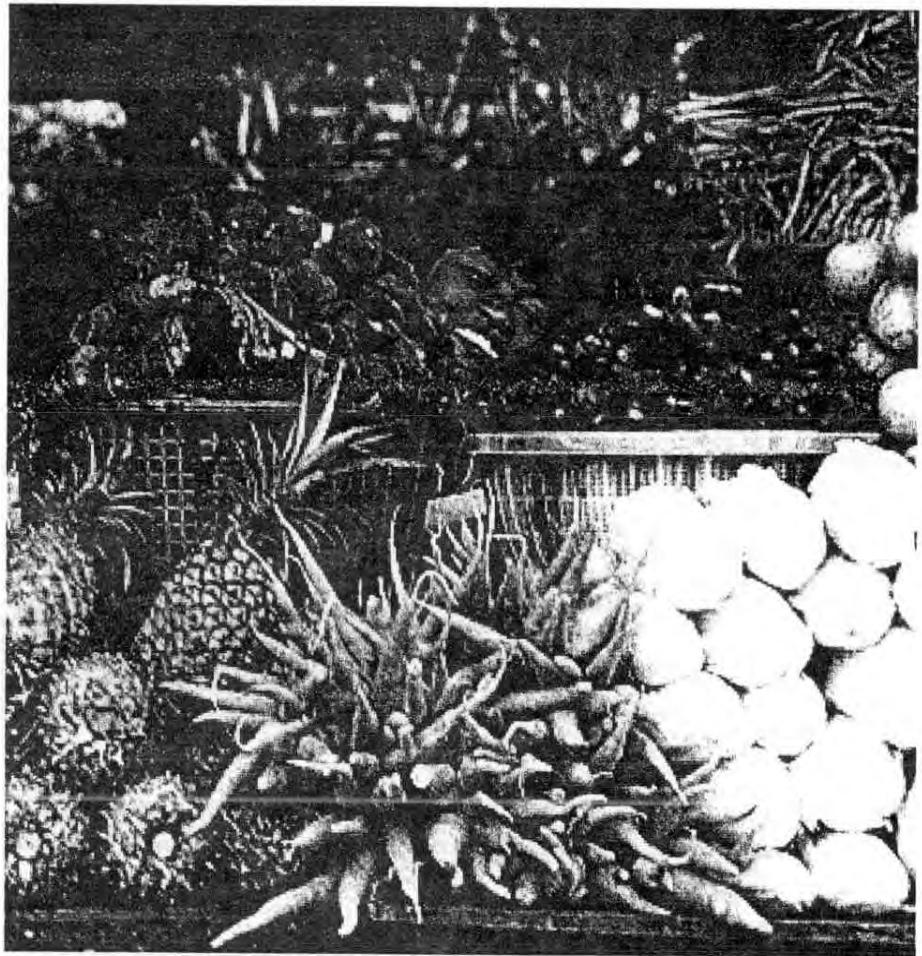
پسر: من شلوار سیاه دوست دارم. آیا شما شلوار سیاه دارید؟
دکاندار: چرا؟ ببینید این شلوار سیاه است و قیمتش هم زیاد نیست.

مادر: این شلوار سیاه چند است؟

دکاندار: این پانصد روپیه است.

مادر: من برای دخترم یک دامن احتیاج دارم.

دختر: ماما! من دامن سرخ می خواهم.



سبزی فروشی

دکاندار: این دامن سرخ است و قشنگ هم است. دختر جان! این دامن برایت

خوب است. آیا این را دوست داری؟



یاداشت

مادر شلواری و یک دامن خرید. پول برای ہر دو چیز پرداخت کرد و از مغازہ بیرون آمدند. بعد از پارچہ فروشی آنها بہ سبزی فروشی رفتند.

سبزی فروش: بفرمایید، چشم ما روشن، دل ما شاد، امروز ما سبزیجاتِ تازہ آورده ایم و ہمہ سبزیجات ارزان است.

مادر: من خیار، سیبِ زمینی، گوجہ فرنگی و سیر احتیاج دارم.

سبزی فروش: بفرمایید این خیار، سیبِ زمینی، گوجہ فرنگی و سیر ہست. حالا دیگر چہ می خواہید؟

مادر: من لیمو و اسفناج ہم احتیاج دارم.

سبزی فروش: لیمو و اسفناج ہم داریم.

مادر پول سبزیجات را پرداخت کرد و از سبزی فروش تشکر کرد. آنها بعد از سبزی فروشی در میوہ فروشی رفتند و از آنجا موز، سیب و انار خریدند.

در آخر پدر ہمہ را بہ طرفِ رستوران بُرد. آنجا بچہ ہا آبمیوہ، مادر چای و پدر قہوہ خورد. سپس آنها با اسباب طرفِ پارکینگ رفتند. کرایہ پارکینگ دادند و با ماشین بہ خانہ باز گشتند.

29.2 الفاظ کے معانی

معانی	الفاظ	معانی	الفاظ
اس کی قیمت	قیمت	اتوار	یکشنبہ
زیادہ	زیاد	دوپہر کے بعد	بعد از ظہر
ارادہ	قصد	والد/باپ	پدر
	کتنے کی ہے/کیا قیمت ہے		چند است
	پارک کرنا/کار کھڑی کرنا		پارک کردن



یادداشت

خانہ/گھر کے افراد	فامیل
سبزی فروش کی دکان	مغازہ سبزی فروش
آپ کے تشریف لانے سے ہمیں بیحد خوشی ہے	چشم مارو شن دل ماشاد
تشریف لائے/ آئیے	بفر مایید
میں چاہتی/ چاہتا ہوں	می خواہم
اس کے علاوہ کیا چاہیے	دیگر چہ می خواہی
ضرورت	دامن
موٹر کار	ماما
جانا/ روانہ ہونا	سرخ
ماں	قشنگ
لڑکا	دختر جان
لڑکی	برایت
پارکنگ	پول
باہر	پرداخت کرد
دکان	ہمہ
کپڑے کی دکان	سبزی فروش
کیا چاہیے	سبزیجات
لیے	ارزان
میرا بیٹا	خیار
پینٹ/ پتلون	سیب زمینی
خریدوں	گوجہ فرنگی
ایک قسم	سیر

حالا	اب/ابھی	ببینید	دیکھیے
آبی	نیلی	اسفناج	پالک
قرمز	سرخ/لال	تشکر	شکریہ
میوہ فروشی	پھلوں کی دکان	موز	کیلا
دوست دارم	مجھے پسند ہے	آیا	کیا
در آخر	آخر میں	طرف	سمت/جانب
رستوران	ریستورنٹ	بچہ ہا	بچے
آبمیوہ	پھل کارس	قہوہ	کافی
خوردند	پیا	اسباب	سامان
کرایہ پارکینگ	پارکنگ فیس	بازگشتند	سب لوٹ گئے

یادداشت



29.3 ترجمہ

اتوار کا دن تھا۔ دوپہر بعد والد نے بازار جانے کا ارادہ کیا۔ وہ خاندان کے ساتھ اپنی موٹر کار سے بازار گئے۔ جب بازار پہنچے تو اپنی موٹر کار پارک کی۔ سب کار سے اتر آئے۔ ماں کپڑوں کی دکان میں گئیں۔

دکاندار: تشریف لائیے، کیا چاہیے؟

ماں: میں اپنے بیٹے کے لیے ایک پینٹ خریدنا چاہتی ہوں۔

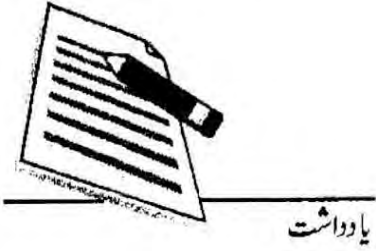
دکاندار: میرے پاس کئی قسم کی پینٹیں ہیں۔ دیکھیے یہ نیلی، سفید، لال اور یہ ہرے رنگ کی ہیں۔

لڑکا: مجھے کالی پینٹ پسند ہے۔ کیا آپ کے پاس کالی پینٹ ہے؟

دکاندار: کیوں نہیں! دیکھیے یہ کالی پینٹ ہے اور اس کی قیمت بھی زیادہ نہیں ہے۔

ماں: یہ کالی پینٹ کتنے کی ہے؟

دکاندار: یہ پانچ سو روپے کی ہے۔



یادداشت

ماں: مجھے اپنی بیٹی کے لیے ایک فرائڈ چاہیے۔

بیٹی: ماں! مجھے لال فرائڈ چاہیے۔

دکاندار: یہ لال فرائڈ ہے اور خوبصورت بھی ہے۔ بیٹی! یہ فرائڈ تم پر اچھی لگے گی۔ کیا یہ تمہیں پسند ہے؟

ماں نے ایک پیٹ اور ایک فرائڈ خریدی۔ دونوں کے پیسے دیے اور دکان سے باہر آ گئیں۔ کپڑے کی دکان کے بعد وہ لوگ سبزی کی دکان پر گئے۔

سبزی فروش: آئیے، تشریف لائیے، آپ کے آنے سے ہمیں خوشی ہوئی۔ آج ہم تازہ سبزیاں لائے ہیں اور ان کی قیمت بھی کم ہے۔ ماں: مجھے کھیرا، آلو، ٹماٹر اور لہسن کی ضرورت ہے۔

سبزی فروش: لیجیے، یہ کھیرا، آلو، ٹماٹر اور لہسن ہیں۔ ان کے علاوہ کیا چاہیے؟ ماں: مجھے لیمو اور پالک بھی چاہیے۔

سبزی فروش: ہمارے پاس لیموں اور پالک بھی ہے۔

ماں نے تمام سبزیوں کی قیمت ادا کی، سبزی فروش کا شکریہ ادا کیا۔ پھر وہ سبزی کی دکان سے پھلوں کی دکان پر گئے اور وہاں سے کیلے، سیب اور انار خریدے۔

آخر میں والد سب کو ریستورینٹ لے گئے۔ وہاں بچوں نے پھلوں کا رس، ماں نے چائے اور والد نے کافی پی۔ اس کے بعد وہ سب سامان کے ساتھ پارکنگ کی طرف گئے۔ پارکنگ کا کرایہ دیا اور موٹر کار سے گھر لوٹ آئے۔

29.4 متن پر مبنی سوالات



الف: درج ذیل سوالوں کے جواب دیجیے:

1- فامیل باچہ وسیلہ برای خرید رفتہ بود؟

2- پدر ماشین را کجا پارک کرده بود؟



یادداشت

- 3- مادر برای دختر و پسر چه چیز را خریده بود؟
 4- سبزی فروش مادر را چطور تقبل نموده بود؟
 5- مادر کدام میوه ها را از میوه فروشی خریده بود؟

ب: درج ذیل خالی جگہوں کو مناسب الفاظ سے پُر کیجیے:

- 1- پدر ہمراہ فامیل با ماشین خود عازم شد.
 2- مادر: می خواہم برای شلواری بخرم.
 3- دختر جان! این برایت خوب است.
 4- امروز ما سبزیجات تازہ آورده ایم و ہمہ سبزیجات ہست.
 5- در آخر پدر فامیل را بہ طرف رستوران بُرد و آنجا بچہ ہا آبمیوہ، مادر و پدر خورد.

ج: درج ذیل الفاظ کی فارسی لکھیے:

1- کھیرا	2- آلو	3- ٹماٹر
4- لہسن	5- لیمو	6- پالک
7- کیلا	8- سیب	9- انار

د: درج ذیل رنگوں کے فارسی نام لکھیے:

1- سفید	2- ہرا
3- کالا	4- لال
5- نیلا	



یادداشت

۵: درج ذیل میں سے سبزیوں اور پھلوں کو الگ الگ کیجیے اور چارٹ میں سبزیوں اور پھلوں کے نام الگ الگ فارسی میں لکھیے:

خیار	سیب زمینی	گو جہ فرنگی
انار	سیب	لیمو
اسفناج	موز	سیر

29.5 اس سبق سے آپ نے سیکھا



- بازار میں کس طرح خریداری کی جاتی ہے۔
- فارسی میں مختلف پھلوں، سبزیوں اور کپڑوں کے نام کیا کیا ہیں؟
- دکانداروں کے استقبال کرنے کے طریقے سے بھی معلوم ہوئے جیسے: بفرماید، خوش آمدید، چشم ماروشن، دلِ ماشاد۔ فارسی زبان میں 'بفرماید' کا استعمال بہت عام ہے۔ کسی کام کی درخواست کرنے کے لیے عام طور پر اسی لفظ کا استعمال جاتا ہے۔ جیسے: آئیے، کھائیے، تشریف لائیے، بیٹھیے وغیرہ۔

29.6 متن پر مبنی سوالات کے جوابات

الف: سوالات کے جوابات:

- 1- فامیل با ماشین برای خرید رفته بود.
- 2- پدر ماشین را در پارکینگ پارک کرده بود.
- 3- مادر برای دختر یک دامن و برای پسر شلواری خریدہ بود.
- 4- سبزی فروش مادر را با "چشم ماروشن دلِ ماشاد" تقبل نموده بود.
- 5- مادر از مغازة میوه فروشی، موز، سیب، و انار خریدہ بود.

ب: خالی جگہوں کے مناسب الفاظ:

1- بازار	2- پسرہ	3- دامن
4- ارزان	5- چای، ٹھوہ	

یادداشت



ج: الفاظ کی فارسی:

1- خیار	2- سیب زمینی	3- گوجہ فرنگی
4- سیر	5- لیمو	6- اسفناج
7- موز	8- سیب	9- انار

د: رنگوں کے فارسی نام:

1- سپید	2- سبز	3- سیاہ
4- قرمز	5- آبی	

ه: سبزیوں اور پھلوں کے نام:

سبزیجات	میوہ
خیار	موز
سیب زمینی	سیب
گوجہ فرنگی	انار
لیمو	
اسفناج	
سیر	

چوتھا یونٹ

گلهایی از بوستان

دبیرستانِ من

کامپیوتر

بانک

غزلی از حافظ شیرازی

رسانه های گروهی

سازمان ملل متحد

